



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
SCOTTISH GOVERNMENT
WELSH GOVERNMENT

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS - NORTHERN IRELAND

EXPORT OF BOVINE SEMEN TO THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN
ЭКСПОРТ СПЕРМЫ БЫКА В РЕСПУБЛИКУ КАЗАХСТАН

EXPORTING COUNTRY: UNITED KINGDOM
СТРАНА-ЭКСПОРТЕР: СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

FOR COMPLETION BY: OFFICIAL VETERINARIAN
ЗАПОЛНЯЕТСЯ: ГОСУДАРСТВЕННЫМ ВЕТЕРИНАРНЫМ ВРАЧОМ

SUPPLEMENTARY CERTIFICATION IN RESPECT OF SCHMALLEMBERG VIRUS (SBV)
ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ СЕРТИФИКАЦИЯ В СВЯЗИ С ВИРУСОМ ШМАЛЛЕНБЕРГА (SBV)

I, the undersigned, further certify in respect of the semen described in certificate 8471ENC and numbered that: / Я, подписавшийся ниже, подтверждаю следующее в отношении спермы, описанной в сертификате 8471ENC и пронумерованной:

* a) the semen in this consignment was collected before 1 April 2011/ сперма в этой партии была собрана до 1-го апреля 2011 года;

OR/или

* b) the semen in this consignment was collected on or after 1 April 2011 from donors that were negative to two tests for the detection of antibodies against Schmallenberg virus, with the first test performed within 30 days prior to the first collection of semen in this consignment and the second test between 28 and 60 days after the last collection of semen in this consignment/ сперма в этой партии была получена 1-го апреля 2011 или позже от доноров, прошедших два теста по выявлению антител к вирусу Шмалленберга, результаты которых были негативными; первый тест был проведен на протяжении 30 дней до первого сбора спермы, поставляемой в этой партии, а второй тест был проведен между 28-м и 60-м днем после последнего сбора спермы, поставляемой в этой партии;

OR/или

* c) the semen in this consignment was collected on or after 1 April 2011 from donors that were negative to two tests for the detection of antibodies against Schmallenberg virus, with the two tests being conducted at least two weeks apart within the 30 days prior to export of the semen/ сперма, поставляемая в этой партии, была получена 1 апреля 2011 или позже от доноров, прошедших два теста по выявлению антител к вирусу Шмалленберга, результаты которых были негативными; оба теста были проведены с разрывом не менее, чем в две недели в течение 30 дней до экспорта спермы;

OR/или

* d) every batch of semen in this export consignment has been tested for the presence of SBV-genome by an RNA-extraction method and RT-q Polymerase chain reaction (PCR) test, with negative results/ каждая порция спермы в этой экспортной партии была проверена на наличие генома вируса Шмалленберга при помощи метода извлечения РНК и системы количественной ПЦР с обратной транскрипцией и были получены отрицательные результаты.

* Delete as appropriate/* ненужное удалить

Stamp/печать

Signed /подпись.....RCVS

Name in block letters/имя печатными буквами

Official Veterinarian/государственный ветеринарный врач

Date/дата

Address/адрес.....